

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**



TWFR 74

Figure 1. / 1. ábra / 1. obrázok / fig. 1 / 1. skica / 1. skica / 1. obrázek / 1. skica

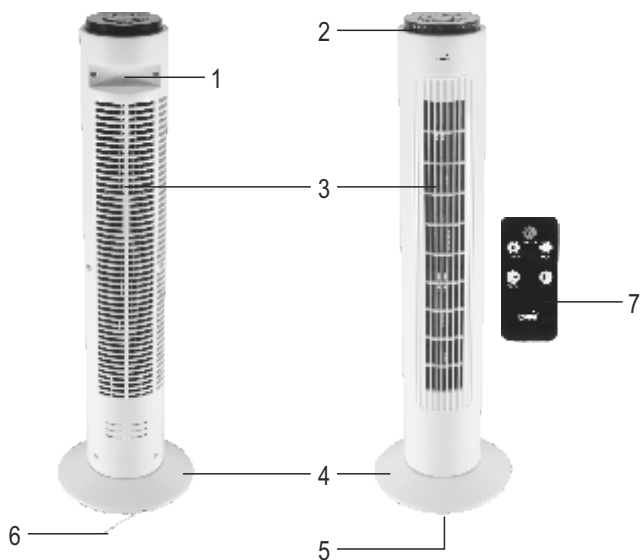


Figure 2. / 2. ábra / 2. obrázok / fig. 2 / 2. skica / 2. skica / 2. obrázek / 2. skica

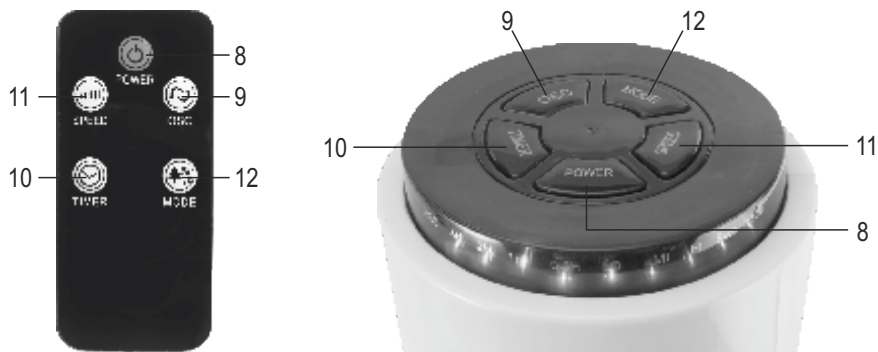
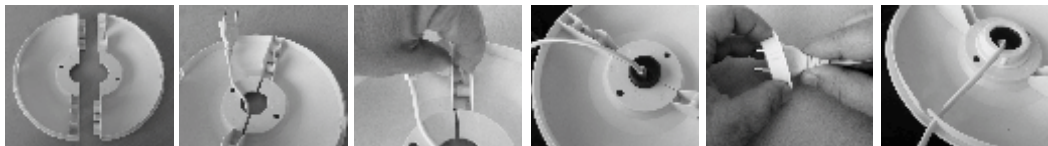


Figure 3. / 3. ábra / 3. obrázok / fig. 3 / 3. skica / 3. skica / 3. obrázek / 3. skica



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
2. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
3. Operate only under constant supervision!
4. Do not operate unattended in the presence of children!
5. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
6. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
7. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators!
8. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet!
9. Always remove power from the appliance before relocating it!
10. Only relocate it by using the carrying handle!
11. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
12. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
13. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
14. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning!
15. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
16. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
17. Unwind the power cable completely!
18. Do not lead the power cable over the appliance!
19. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
20. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug!
21. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
22. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE UNIT

1. Remove the packaging carefully taking care not to damage the plastic body with scissors or knife.
2. To assemble the unit, prepare the base which consists of two halves and the fastening threaded ring.
3. According to sequence written in Figure 3., put the two parts of the base to the bottom of the fan.
4. Lead the power plug through the threaded ring, than fasten the base with the threaded ring.
5. Lead the power cable under the base, through the cable outlet groove, and make sure not to break or damage the insulation of it.
6. Set the unit on a stable and horizontal base, keeping it away from radiating heat sources and naked flame.
7. Place a CR2025 type button battery to the remote controller. Pay attention to the correct polarity.
8. Only connect the unit to the mains after this has been done. The fan beeps once, it's ready for operation.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

small footprint tower fan • push buttons and remote controller • 3 speed levels • 2 more fan operation modes (SLEEP, NATURAL) • switchable oscillation • 0,5 - 7,5-hour timer

Figure 1.: 1. carrying handle • 2. indicator LEDs • 3. protective grid • 4. two-piece base • 5. fastening threaded ring • 6. power cable • 7. remote controller

Figure 2.: 8. ON/OFF switch (POWER) • 9. oscillation (OSC) • 10. timer (TIMER) • 11. speed level (SPEED) • 12. wind modes (MODE)

FAN OPERATION

Following functions can be controlled both with the push buttons and the remote controller as well. Selected functions are indicated with LEDs.

With **POWER** (8) button, you can **turn on or off** the fan. After switching on the fan, it will start operation on the lowest speed level.

With **SPEED** (11) button, you can select between low [LO], medium [MI], or high [HI] **fan stages**.

With **MODE** (12) button, **natural** (Natural) and **sleep** (Sleep) **operation modes** can be selected instead of normal mode. In these operation modes, the fan speed will be adjusted according to the built-in program, and the unit will ignore the speed, which has been set with **SPEED** button.

By pressing **OSC** (9) button, fan **oscillation** with approx. 75° angle can be switched on or off.

With **TIMER** (10) button, you can **set switching-off time** up to 7,5-hour timing with 0,5 hour increments. The remaining time will be indicated by lighting LEDs with 0,5 hours accuracy.

After switching the device off with the remote control, all settings except the **TIMER** are memorized. In the event of power failure, all previous settings are forgotten.

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!

2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!

3. Reinstall the fan!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan does not turn on.	Check the power supply.
The fan does not respond to the remote control signal.	Check the capacity of remote controller's battery.

TECHNICAL SPECIFICATION

power supply: 230 V ~ / 50 Hz / 50 W

appliance protection class: II.

remote controller power supply: 1 x CR2025 (3 V)

maximum fan - air mass volume: F = 5,27 m³/min

fan input power: P = 40,88 W

service value: SV = 0,13 (m³/min)/W

power consumption during standby mode: P_{SB} = 0,03 W

fan acoustic power level: L_{WA} = 53,60 dB(A)

maximum air speed: c = 3,90 m/sec

service value standard: ISO 5801:2007

length of power cable: 1,6 m

dimension: Ø 22 x 74 cm

weight: 2 kg



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
3. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
4. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
5. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
6. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
7. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
8. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
9. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
10. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
11. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
12. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
13. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
14. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
15. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
16. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
17. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
18. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
19. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
20. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
21. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
22. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az összeszereléshez készítse elő a két részből álló talpat, valamint a talprögzítő menetes gyűrűt.
3. A 3. ábra szerinti sorrendben illesse a ventilátor aljára a talp két részét.
4. A menetes gyűrűn vezesse át a csatlakozódugót, majd rögzítse a talpat a menetes gyűrűvel.
5. A hálózati kábelt vezesse el alul, a talp alsó részén található kábelkivezető horonyban, ügyelve arra, hogy ne törjön meg, és ne sérüljön meg a szigetelése.
6. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
7. A távirányítóba tegyen egy CR2025-ös gombelemet. Ügyeljen a helyes polarításra.
8. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. A ventilátor egyet sípol, üzemkész.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

kis helyigényű oszlopventilátor • nyomógombok és távirányító • 3 sebességfokozat • további 2 ventilátor üzemmód (SLEEP, NATURAL) • kapcsolható oscillálás • 0,5 - 7,5 órás időzítés

1. ábra: 1. hordfűl • 2. visszejelző LED-ek • 3. védőrács • 4. két félből álló talp • 5. talprögzítő menetes gyűrű • 6. hálózati csatlakozóvezeték • 7. távirányító

2. ábra: 8. KI/BE kapcsolat (POWER) • 9. oscillálás (OSC) • 10. időzítő (TIMER) • 11. sebességfokozat (SPEED) • 12. szél üzemmódok (MODE)

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A következő funkciók egyaránt kiválaszthatók a ventilátor nyomógombjaival, vagy a távirányítóval. A kiválasztott funkciókat LED-ek igazolják vissza.

A **POWER** (8) gombbal **be- vagy kikapcsolhatja** a ventilátort. Bekapcsoláskor a ventilátor a legkisebb fokozaton kezd üzemelni.

A **SPEED** (11) gombbal választhat a kicsi (LO), a közepes (MI), vagy a nagy (HI) **ventilátor fokozatok** közül.

A **MODE** (12) gombbal a normál üzemmód helyett kiválasztható a **természetes** (Natural), és az **éjszakai** (Sleep) **üzemmód** is. Ezekben az üzemmódokban a ventilátor sebességét a készülék a beépített program szerint változtatja, és nem veszi figyelembe a SPEED gombbal beállított sebességet.

Az **OSC** (9) gomb megnyomásával **be-, kikapcsolhatja** a ventilátort kb. 75°-os jobbra-balra **oscilláló** mozgását.

A **TIMER** (10) gombbal 0,5 óránként egészen 7,5 óráig beállíthatja, hogy **mennyi idő múlva kapcsoljon ki** a ventilátor. A hátralévő időt 0,5 órás pontossággal a világító LED-ek jelzik.

A távirányítóval való kikapcsolás után a készülék a TIMER kivételével minden beállítást megjegyez. Áramszünet esetén a készülék minden korábbi beállítást elfelejt.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsőjét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAEHÉLYZETEK

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást!
A ventilátor nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemének állapotát!

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V ~ / 50 Hz / 50 W

érintésvédelmi osztály: II.

távirányító tápellátása: 1 x CR2025 (3 V)

maximális ventilátor-légtömegáram: $F = 5,27 \text{ m}^3/\text{min}$

a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye: $P = 40,88 \text{ W}$

üzemérték: $SV = 0,13 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$

energiafogyasztás készenléti üzemmódban: $P_{sb} = 0,03 \text{ W}$

a ventilátor hangteljesítményszintje: $L_{wa} = 53,60 \text{ dB(A)}$

legnagyobb légsebesség: $c = 3,90 \text{ m/sec}$

mérési szabvány az üzemértékhez: ISO 5801:2007

csatlakozókábel hossza: 1,6 m

befoglaló mérete: $\varnothing 22 \times 74 \text{ cm}$

tömege: 2 kg



stíповý ventilátor

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy!
2. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach!
Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
3. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
4. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
5. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
6. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
7. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
8. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
9. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
10. Premiestňujte len pomocou držadla!
11. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
12. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
13. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
14. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
15. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
16. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
17. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
18. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedľe cez prístroj!
19. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď.!
20. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
21. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
22. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Pripravte dvojdielny podstavec a prstenec so závitom na uchytenie podstavca.
3. Podľa poradia na obrázku č. 3. umiestnite dve časti podstavca na spodnú časť ventilátora.
4. Pripojovacia vidlicu prevedte cez prstenec so závitom a podstavec zafixujte pomocou tohto prstenca.
5. Sieťový kábel vedte v drážke na vývod kábla, ktorá sa nachádza na spodnej časti podstavca. Dbajte na to, aby sa kábel nezlomil a aby sa nepoškodila jeho izolácia.
6. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch. Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
7. Do diaľkového ovládača umiestnite jednu CR2025 gombíkovú batériu. Dbajte na správnu polaritu.
8. Až potom ho pripojte k elektrickej sieti. Ventilátor raz zapípa a je pripravený na prevádzku.



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčast' je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

CHARAKTERISTIKA

slipový ventilátor s nízkym nárokom na priestor • tlačidlá a diaľkový ovládač • 3 stupne rýchlostí • ďalšie 2 režimy ventilátora (SLEEP, NATURAL) • zapnutelná oscilácia • 0,5 - 7,5 h časovač

1. obrázok: 1. držiak • 2. LED kontroly • 3. ochranná mriežka • 4. dvojdielny podstavec • 5. prstenec so závitom na uchytenie podstavca • 6. sieťový pripojovací kábel • 7. diaľkový ovládač

2. obrázok: 8. ZA- / VYPÍNAČ (POWER) • 9. oscilácia (OSC) • 10. časovač (TIMER) • 11. stupeň rýchlostí (SPEED) • 12. režim (MODE)

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Nasledujúce funkcie môžete vybrať pomocou tlačidiel ventilátora alebo diaľkového ovládača. Vybrané funkcie potvrdzujú LED kontroly.

Pomocou tlačidla **POWER** (8) môžete **za- alebo vypnúť** ventilátor. Po zapnutí ventilátor začne fungovať na najnižšom stupni.

Pomocou tlačidla **SPEED** (11) môžete vybrať nízky (LO), stredný (MI), alebo vysoký (HI) **rýchlostný stupeň** ventilátora.

Pomocou tlačidla **OSC** (12) namiesto normálneho režimu môžete vybrať **prirodzený** (Natural) alebo **nočný** (Sleep) **režim**. V týchto režimoch rýchlosť ventilátora prístroj mení podľa zabudovaného programu bez ohľadu na nastavenú rýchlosť, ktorá je nastavená tlačidlom **SPEED**.

Pomocou tlačidla **OSC** (9) môžete za- a vypnúť cca. 75° **osciláciu** ventilátora v smere doprava a dolava.

Pomocou tlačidla **TIMER** (10) môžete nastaviť po každej 0,5 hodine až do 7,5 hodín, že **kedy sa má ventilátor vypnúť**. Ostávajúci čas do vypnutia potvrdzujú LED kontroly s presnosťou na každú 0,5 hodinu.

V prípade vypnutia pomocou diaľkového ovládača ventilátor si zapamätá všetky predchádzajúce nastavenia, okrem nastavenia **TIMER**. V prípade výpadku elektrickej energie ventilátor si nepamätá predchádzajúce nastavenia.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!

2. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!

3. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Ventilátor nereaguje na diaľkový ovládač.	Skontrolujte stav batérií diaľkového ovládača.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V ~ / 50 Hz / 50 W

trieda ochrany: II.

napájanie diaľkového ovládača: 1 x CR2025 (3 V)

maximálny prietok ventilátora: $F = 5,27 \text{ m}^3/\text{min}$

elek. výkon ventilátora na vstupe: $P = 40,88 \text{ W}$

prevádzková hodnota: $SV = 0,13 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$

spotreba energie v pohotovostnom režime: $P_{ss} = 0,03 \text{ W}$

hlučnosť ventilátora: $L_{wa} = 53,60 \text{ dB(A)}$

najväčšia rýchlosť vzduchu: $c = 3,90 \text{ m/sec}$

norma na meranie prev. hodnoty: ISO 5801:2007

dĺžka napájacieho kábla: 1,6 m

rozмеры: $\varnothing 22 \times 74 \text{ cm}$

hmotnosť: 2 kg



SOMOGYI ELEKTRONIC®

ventilator tip stâlp

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
2. Este interzisă utilizarea în mediul unde se pot crea vapori inflamabili ori prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu ori explozie!
3. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă!
4. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
5. Se utilizează doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)!
6. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea cazilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
7. Este interzisă utilizarea în autovehicule ori încăperi înguste (< 5 m²), închise (de ex. lift)!
8. În cazul în care nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
9. Înainte de mobilizarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
10. Este permisă mișcarea aparatului doar ținut de mâner!
11. Opriți imediat aparatul dacă sesizați orice eroare în funcționare (de ex. zgomote străine ori miros de ars) și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
12. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte ori lichide în interiorul aparatului, prin orificiile acestuia.
13. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și radiațiile directe de căldură!
14. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea soclului din priză!
15. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
16. Racordați doar la o priză standard de tensiunea 230 V~ / 50 Hz, cu împământare!
17. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
18. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
19. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!
20. Așezați aparatul în așa fel, încât ștecherul cablului de alimentare să fie ușor de accesat și de îndepărtat din priză!
21. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu se împiedice nimeni și să nu se scoată accidental din priză!
22. Este permisă utilizarea casnică, nu și cea industrială!

MONTAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, pentru a nu deteriora cu foarfeca sau cuțitul carcasa din plastic.
2. Pentru montare pregătiți talpa formată din două părți, respectiv inelul filetat.
3. Montați pe partea inferioară a ventilatorului cele două părți ale tălpii, respectând ordinea prezentată în fig. 3.
4. Scoateți ștecherul prin inelul filetat, apoi fixați talpa de aparat cu ajutorul inelului.
5. Conduceți cablul de alimentare în partea inferioară, prin talpă și scoateți-l de sub aparat prin locul special, având grijă să nu se deterioreze sau să nu deteriorați izolația.
6. Așezați produsul pe o suprafață stabilă, orizontală, ținându-l departe de căldura radiantă și de foc deschis.
7. Introduceți o baterie tip buton CR2025 în telecomandă. Aveți în vedere polaritatea corectă.
8. După efectuarea pașilor de mai sus puteți racorda aparatul la rețea. Ventilatorul va emite un sunet, este pregătit pentru funcționare.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CARACTERISTICI

ventilator tip stâlp cu aprență mică • butoane și telecomandă • 3 trepte de viteză • 2 moduri suplimentare de funcționare (SLEEP, NATURAL) • oscilare cuplabilă • temporizator de 0,5 - 7,5 ore

fig. 1.: 1. mâner pentru transport • 2. LED-uri de semnalizare • 3. grilaj de protecție • 4. talpă formată din două părți • 5. inel filetat pentru fixarea tălpii • 6. cablu de conectare la rețea • 7. telecomandă

fig. 2.: 8. buton OPRIT/PORNIȚ (POWER) • 9. oscilare (OSC) • 10. temporizator (TIMER) • 11. treaptă de viteză (SPEED) • 12. moduri de funcționare (MODE)

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Următoarele funcții pot fi alese atât cu butoanele ventilatorului, cât și cu telecomanda. Funcțiile alese sunt semnalizate de LED-uri.

Cu butonul **POWER (8)** puteți porni sau opri ventilatorul. La pornire, ventilatorul va funcționa pe treapta inferioară.

Cu butonul **SPEED (11)** puteți alege dintre **treptele ventilatorului** astfel: mică (LO), medie (MI), sau mare (HI).

Cu butonul **MODE (12)** puteți alege modul de funcționare **natural** (Natural) și **de noapte** (Sleep) în locul celui normal. În aceste moduri de funcționare, viteza ventilatorului este reglată automat de aparat și programul nu va lua în considerare setările efectuate cu butonul **SPEED**.

Prin apăsarea butonului **OSC (9)** puteți porni sau opri mișcarea **oscilantă** de cca. 75°.

Cu butonul **TIMER (10)** puteți seta **timpul până la oprirea ventilatorului**, în pași de 0,5 ore, până la 7,5 ore. Timpul de funcționare rămas este semnalizat de LED-uri, cu o precizie de 0,5 ore.

În cazul în care opriți aparatul cu ajutorul telecomenzii, produsul va reține toate setările, mai puțin cele efectuate la **TIMER**. În cazul unei pane de curent, aparatul va iuta toate setările efectuate anterior.

CURĂȚARE

Pentru o funcționare optimă, în funcție de cantitatea de contaminări depuse, dar cel puțin o dată pe lună este necesară curățarea produsului.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!

2. Cu o lavetă ușor umezită ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine ori a lichidelor în interiorul aparatului, în special pe părțile electrice!

3. Așezați ventilatorul din nou în funcțiune!

DEPANARE

Defecțiune sesizată	Rezolvare probabilă
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea de la rețea.
Ventilatorul nu reacționează la telecomandă.	Verificați starea bateriei din telecomandă.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V ~ / 50 Hz / 50 W
clasa de protecție: II.
alimentare telecomandă: 1 x CR2025 (3 V)
flux de aer maxim: F = 5,27 m³/min
putere electrică de intrare: P = 40,88 W
valoare de operare: SV = 0,13 (m³/min)/W
consum de energie în așteptare: P_{st} = 0,03 W
nivel de zgomot: L_{WA} = 53,60 dB(A)
flux de aer maxim: c = 3,90 m/sec
standard de măsurare valoare funcționare: ISO 5801:2007
lungime cablu de alimentare: 1,6 m
dimensiuni: Ø 22 x 74 cm
greutate: 2 kg



stubni ventilator

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
3. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
4. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
5. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
6. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
7. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m2) (primer lift)!
8. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje!
9. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje!
10. Uređaj držite isključivo za dršku i tako ga pomerajte!
11. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
12. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
13. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
14. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
15. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
16. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
17. Priključni kabel odmotajte do kraja!
18. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
19. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
20. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
21. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nju!
22. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Za sklapanje pripremite dvodelno postolje i prsten sa navojem.
3. Po redosledu prema skici 3. postavite postolje na telo ventilatora.
4. Priključni kabel sprovedite preko prstena i prstenom fiksirajte postolje.
5. Priključni kabel sprovedite u žljebu predviđenom za izvod priključnog kabela, obratite pažnju da se slučajno ne ošteti izolacija.
6. Ventilator postavite na čvrstu površinu, držite ga dalje od toplote i otvorenog plamena.
7. U daljinski upravljač, pazeći na polaritet postavite jednu dugmastu bateriju CR2025.
8. Nakon toga je slobodno ventilator uključiti u mrežu. Začučće se kratki zvučni signal i ventilator je spreman za rad.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOIBINE

kompaktan stubni ventilator • komande na tastere i daljinski upravljač • podesiva brzina (tri brzine) • dodatne dve funkcije (SLEEP, NATURAL) • oscilacija • tajmer 0,5 - 7,5 sati

1. skica: 1. drška • 2. LED indikator • 3. zaštitna mrežica • 4. dvodelno postolje • 5. prsten sa navojem • 6. priključni kabel • 7. daljinski upravljač

2. skica: 8. prekidač za uklj./isklj. (POWER) • 9. oscilacija (OSC) • 10. tajmer (TIMER) • 11. brzina (SPEED) • 12. režim simulacije vetra (MODE)

RAD VENTILATORA

Odabir funkcije ventilatora može da se radi tasterima i daljinskim upravljačem. Odabranu funkciju signalizira LED dioda.

Tasterom **POWER** (8) može se **uključiti ili isključiti** ventilator. Nakon uključjenja, ventilator će da radi najmanjom brzinom.

Tasterom **SPEED** (11) možete odabrati malu (LO), srednju (MI), ili veliku (HI) brzinu obrtaja ventilatora.

Tasterom **MODE** (12) umesto normalnog režima moguće je odabrati **prirodni** (Natural), i **noćni** (Sleep) **režim rada**. Odabirom ovih programa ventilator će sam određivati brzinu i neće uzimati u obzir manualno podešavanje SPEED tastera.

Taster **OSC** (8) služi za uključivanje i isključivanje **oscilacije** levo-desno 75°.

Tasterom **TIMER** (10) moguće je podesiti za koje vreme će da se ventilator automatski isključiti, podešavanja su po 0,5 sati a maksimalno vreme je 7,5 sati.

U slučaju isključivanja preko daljinskog upravljača uređaj pamti sva podešavanja osim TIMER podešavanja. U slučaju nestanka struje uređaj gubi sva podešavanja.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprjanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!

2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Pproverite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača.	Proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz / 50 W

razred zaštite: II.

napajanje daljinskog upravljača: 1 x CR2025 (3 V)

maksimalni protok vazduha: $F = 5,27 \text{ m}^3/\text{min}$

snaga: $P = 40,88 \text{ W}$

odnos snage: $SV = 0,13 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$

potrošnja u stanju pripravnosti: $P_{sb} = 0,03 \text{ W}$

buka: $L_{wa} = 53,60 \text{ dB(A)}$

najveća brzina vazduha: $c = 3,90 \text{ m/sec}$

standard merjenja za određivanje vrednosti: ISO 5801:2007

dužina priključnog kabela: 1,6 m

površina koju proizvod obuhvata: $\varnothing 22 \times 74 \text{ cm}$

masa: 2 kg



stoječi ventilator

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
2. Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov!
3. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
4. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!!
5. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
6. PREPOVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena!
7. Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnenih prostorih (< 5 m²) (primer dvigalo- lift)!
8. Če napravo dalj časa ne uporabljate, kabel izvlecite iz električnega omrežja!
9. Med delovanjem ne premikajte napravo, izključite jo iz električnega omrežja!
10. Pri premeščanju napravo vedno držite za držalo!
11. Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja!
12. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali prodre v napravo.
13. Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote!
14. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja!
15. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami!
16. Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230V~ / 50Hz!
17. Priključni kabel odvijte do konca!
18. Priključni kabel ne speljite preko naprave!
19. Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.!
20. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
21. Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj!
22. Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko uporabo!

SESTAVLJANJE NAPRAVE, ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pazljivo odstranite dele iz embalaže, pazite da z nožem ali škarjami ne poškodujete napravo.
2. Za sestavljanje pripravite dvodelno podnožje in prstan z navojem.
3. Po vrstnem redu prikazanem na skici 3. postavite podnožje na telo ventilatorja.
4. Priključni kabel speljite preko prstana in s prstanom fiksirajte podnožje.
5. Priključni kabel speljite po žlebu namenjenemu za izvod priključnega kabla, bodite pozorni da se slučajno ne poškoduje izolacija.
6. Ventilator postavite na ravno čvrsto površino, čim dalje od direktne toplote in plamena.
7. V daljinski upravljalca, pri tem pazite na pravilno polariteto, vstavite eno gumbasto baterijo CR2025.
8. Šele po tem lahko napravo vključite v električno omrežje. Zaslísal se bo kratki zvočni signal in ventilator je pripravljen za delovanje.



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblašena oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

kompaktni stebelni ventilator • ukazi na tipke in daljinski upravljalca • nastavljava hitrost (tri hitrosti) • dodatni dve funkciji (SLEEP, NATURAL) • oscilacija • časovnik 0,5 - 7,5 ur

1. skica: 1. držalo • 2. LED indikator • 3. zaščitna mrežica • 4. dvodelno podnožje • 5. prstan z navojem • 6. priključni kabel • 7. daljinski upravljalca

2. skica: 8. stikalo za vklj./izklj. (POWER) • 9. oscilacija (OSC) • 10. časovnik (TIMER) • 11. hitrost (SPEED) • 12. režim simulacije vetra (MODE)

DELOVANJE VENTILATORJA

Izbira funkcije ventilatorja se lahko naredi s tipkami in z daljinskim upravljalcem. Izbrano funkcijo signalizira LED dioda.

S tipko **POWER** (8) se lahko **vkluči ali izključi** ventilator. Po vklopu, bo ventilator deloval z najmanjšo hitrostjo.

S tipko **SPEED** (11) lahko izberete malo (LO), srednjo (MI), ali veliko (HI) hitrost vrtenja ventilatorja.

S tipko **MODE** (12) je namesto normalnega režima mogoče izbrati **naravni** (Natural), in **nočni** (Sleep) **režim delovanja**. Z izbiro teh programov bo ventilator sam odredil hitrost in ne bo jemal v obzir ročne nastavitve **SPEED** tipke.

Tipka **OSC** (9) služi za vključevanje in izključevanje **oscilacije** levo-desno 75°.

S tipko **TIMER** (10) je mogoče nastaviti, čez koliko časa se bo ventilator avtomatsko izključil, nastavitve so po 0,5 ure, a maksimalni čas je 7,5 ur.

V primeru izklopa naprave preko daljinskega upravljalnika, naprava bo zapomnila vse nastavitve razen **TIMER** nastavitve. V primeru izpada električnega omrežja naprava izgubi sve nastavitve.

ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja se tudi umazanija ventilatorja mora redno čistiti, minimalno mesečno enkrat.

1. Pred čiščenjem z izvlečenjem vtičnika iz stene izključite napravo iz električnega omrežja!

2. Z vlažno krpo očistite ventilator z zunanje strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!

3. Po čiščenju vključite ventilator za zagon v električno omrežje!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
Ventilator se ne vkluči.	Preverite mrežno napajanje.
Ventilator ne reagira na ukaze daljinskega upravljalca.	Preverite stanje baterije v daljinskem upravljalcu.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz / 50 W

razred zaščite: II.

napajanje daljinskega upravljalca: 1 x CR2025 (3 V)

maksimalni pretok zraka: $F = 5,27 \text{ m}^3/\text{min}$

moč: $P = 40,88 \text{ W}$

odnos moči: $SV = 0,13 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$

poraba v stanju pripravljenosti: $P_{ss} = 0,03 \text{ W}$

hrup: $L_{WA} = 53,60 \text{ dB(A)}$

največja hitrost zraka: $c = 3,90 \text{ m/sec}$

standard merjenja za odrejanje vrednosti: ISO 5801:2007

dolžina priključnega kabla: 1,6 m

površina v kateri naprava deluje: $\varnothing 22 \times 74 \text{ cm}$

masa: 2 kg



sloupový ventilátor

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
2. Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
3. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
4. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
5. Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Nevystavujte vlivům prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. koupelna, bazén)!
6. Ventilátor je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
7. Ventilátor je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých prostorách (< 5 m²), nebo v úzkých a uzavřených prostorách (např. výtah)!
8. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a vytáhněte napájecí kabel z elektrické sítě!
9. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
10. Ventilátor je dovoleno přemísťovat jen pomocí úchytu!
11. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
12. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
13. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
14. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
15. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
16. Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz!
17. Napájecí odmotejte v celé délce!
18. Napájecí kabel nikdy nepokládejte na ventilátor!
19. Napájecí kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
20. Ventilátor vždy umísťujte tak, aby zástrčka napájecího kabelu bylo možné snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě!
21. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel!
22. Ventilátor je určen k používání pouze v domácnosti, není určen do průmyslových provozů!

MONTÁŽ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte veškerý balící materiál tak, abyste přitom nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt.
2. Před montáží si připravte podstavec sestávající ze dvou částí a dále závitový kroužek určený k upevnění podstavce.
3. Podle vyobrazení na obrázku č. 3 připevněte k dolní části ventilátoru obě části podstavce.
4. Závitovým kroužkem protáhněte zástrčku napájecího kabelu a potom závitovým kroužkem upevněte podstavec.
5. Síťový napájecí kabel vedte v dolní části, žlábkem umístěným v dolní části podstavce a současně dbejte na to, aby nedošlo k nalomení kabelu, respektive k poškození izolace kabelu.
6. Ventilátor postavte na pevnou, vodorovnou plochu, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů sálajícího tepla a otevřeného ohně.
7. Do dálkového ovladače vložte jednu knoflíkovou baterii typu CR2025. Dbejte na správnou polaritu.
8. Teprve potom ventilátor zapojte do elektrické sítě. Nyní uslyšíte zvukový signál, ventilátor je připraven k používání.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SPECIFIKACE

sloupový ventilátor nenáročný na místo • tlačítka a dálkový ovladač • 3 rychlostní stupně • další 2 provozní režimy ventilátoru (SLEEP, NATURAL) • vypínatelná oscilace • časovač vypínání v rozsahu 0,5 - 7,5 hodin

1. obrázek: 1. úchyt k přenášení • 2. kontrolní LED diody • 3. ochranná mřížka • 4. podstavec sestávající ze dvou částí • 5. závitový kroužek k upevnění podstavce • 6. síťový napájecí kabel • 7. dálkový ovladač

2. obrázek: 8. OFF/ON spínač (POWER) • 9. oscilace (OSC) • 10. časovač (TIMER) • 11. rychlostní stupně (SPEED) • 12. provozní režimy „větru“ (MODE)

FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU

Níže uvedené funkce aktivujete jak tlačítka umístěnými na ventilátoru, tak tlačítka dálkového ovladače. Zvolená funkce bude signalizována kontrolními LED diodami.

Tlačítkem **POWER** (8) ventilátor **zapnete nebo vypnete**. Po zapnutí bude ventilátor fungovat nejprve na nejnižším stupni.

Tlačítkem **SPEED** (11) zvolíte jeden z **rychlostních stupňů** ventilátoru: nízký (LO), střední (MI) nebo vysoký (HI).

Tlačítkem **MODE** (12) můžete místo standardního provozního režimu zvolit **přírozený** (Natural) anebo **pohotovostní** (Sleep) provozní režim. Je-li aktivován některý z těchto provozních režimů, bude ventilátor rychlostní stupně střídát podle zabudovaného programu a nebude přihlížet k rychlosti nastavené tlačítkem SPEED.

Tlačítkem **OSC** (9) zapnete nebo vypnete **oscilační** pohyb ventilátoru směrem doprava a doleva, v úhlu cca 75°.

Tlačítkem **TIMER** (10) můžete v intervalu od 0,5 hodiny až po 7,5 hodiny nastavit **čas, po jehož uplynutí se ventilátor vypne**. Zbývající čas bude s přesností na 0,5 hodiny signalizován svítícími LED diodami.

Při vypnutí dálkovým ovladačem, kromě TIMER-u zůstanou v paměti všechny nastavené údaje. V případě výpadku elektrického proudu nastavené údaje se vymažou.

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně čistit, avšak alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky!

2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!

3. Ventilátor opět zapněte!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení.
Ventilátor nereaguje na signál dálkového ovladače.	Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovladači.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V ~ / 50 Hz / 50 W

třída ochrany před nebezpečným dotykem: II.

napájení dálkového ovladače: 1 x CR2025 (3 V)

maximální vzduchový proud ventilátoru: $F = 5,27 \text{ m}^3/\text{min}$

vstupní elektrický příkon ventilátoru: $P = 40,88 \text{ W}$

provozní hodnota: $SV = 0,13 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$

spotřeba energie v pohotovostním režimu: $P_{sb} = 0,03 \text{ W}$

hladina hluku ventilátoru: $L_{wa} = 53,60 \text{ dB(A)}$

nejvyšší rychlost proudění vzduchu: $c = 3,90 \text{ m/sec}$

technická norma k měření provozní hodnoty: ISO 5801:2007

délka napájecího kabelu: 1,6 m

rozměry: $\varnothing 22 \times 74 \text{ cm}$

hmotnost: 2 kg



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

UPOZORENJA

1. Uvjerite se da se uređaj nije oštetiо prilikom transporta.
2. Ne koristite na mjestima gdje eksplozivne pare ili prašine mogu biti prisutne. Ne koristite blizu zapaljivih materijala ili u potencionalno eksplozivnoj atmosferi!
3. Uređaj treba raditi samo pod stalnim nadzorom.
4. Uređaj ne bi trebao raditi u blizi djece!
5. Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjetu. Zaštitite od vlage (npr. kupaonice, bazeni)!
6. Uređaj je zabranjeno koristiti u blizini kada, bazena, tuševa ili sauna!
7. Uređaj je zabranjeno koristiti u skućenom prostoru kao što je dizalo (<5 m²)!
8. Kada uređaj ne planirate koristiti duži vremenski period, ugasisite ga kada ga isključujete iz utičnice!
9. Uvijek uređaj isključite prije premještanja!
10. Pomijerajte samo koristeći ručke!
11. Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili zapaljeni miris iz uređaja), odmah ugasisite i isključite uređaj!
12. Uvjerite se da strani objekti i tekućine ne uđu u uređaj kroz otvore.
13. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog zračenja.
14. Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
15. Uređaj može biti povezan na 230 V~ / 50 Hz električnu zidnu utičnicu!
16. Opustite kabel za napajanje u potpunosti!
17. Ne vodite kabel za napajanje preko uređaja.
18. Ne vodite kabel za napajanje ispod tepiha, namještaja I sl.
19. Uređaj mora biti postavljen tako da se omogući lak pristup i isključivanje utikača!
20. Vodite kabel za napajanje kako bi se izbjeglo da bude slučajno izvucen ili da se neko slučajno spotakne o njega!
21. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena!

SASTAVLJANJE UREĐAJA

1. Pažljivo sklonite pakiranje pazeći da ne oštetite plastično tijelo nožem ili makazama.
2. Kako biste sastavili uređaj, pripremite bazu koja se sastoji od dvije polovice i pričvršćenog navojnog prstena.
3. Prema sekvenci napisanoj u Slici 3., stavite dva dijela baze na dno ventilatora.
4. Vodite utikač kroz navojni prsten, zatim učvrstite bazu sa navojnim prstenom.
5. Vodite kabel ispod baze, kroz utor utičnice kabela, te se uvjerite da ne slomite ili ne oštetite izolaciju.
6. Uređaj postavite na stabilnu i ravnu površinu, čuvajte dalje od izvora radijacije i golog plamena.
7. Postavite CR2025 tip baterije u daljinski uređaj. Pazite na točan polaritet.
8. Povežite samo na glavni napon nakon što izvršite pripremu. Ventilator se oglasi jednom, te je spreman za rad.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

mala stopala • dodirne tipke i daljinski upravljač • 3 razine brzina • 2 dodatna načina za rad (stanje mirovanja, normalno) • prebacive oscilacije • 0,5 - 7,5-satni timer

Slika 1.: 1. ručka za nošenje • 2. LED pokazatelj • 3. zaštitna rešetka • 4. dva dijela baze • 5. pričvršćeni navojni prsten • 6. kabel za napajanje • 7. daljinski upravljač

Slika 2.: 8. ON/OFF(UKLJUČI/ISKLJUČI) tipka (POWER) • 9. oscilacije (OSC) • 10. timer (TIMER) • 11. razina brzine (SPEED) • 12. načini vjetra (MODE)

RAD VENTILATORA

Slijedeći upute možete upravljati dodirnim tipkama i daljinskim upravljačem takođe. Odabrane funkcije su označene LED svjetlošću.

Pomoću **POWER** (8) tipke, možete uključiti ili isključiti ventilator. Nakon uključivanja, ventilator će početi raditi sa najnižom brzinom.

Pomoću **SPEED** (11) tipke, možete odabrati između niske [LO], srednje [MI] ili visoke [HI] brzine.

Pomoću **MODE** (12) tipke, normalno i stanje mirovanja može biti odabrano. U ovim načinima rada, brzina ventilatora će se podešiti prema ugrađenom programu, te će ignorisati brzinu, koja je podešena pomoću **SPEED** tipke.

Pritisokom na **OSC** (9) tipku, osciliranje ventilatora će biti otprilike 75°, ugao može biti uključen ili isključen.

Pomoću **TIMER** (10) tipke, možete postaviti vrijeme isključivanja do 7,5 sati sa 0,5 satnim povećanjima. Preostalo vrijeme će biti označeno svijetlećom LED svjetlošću od 0,5 sati.

Nakon isključivanja uređaja daljinskim upravljačem, sva se podešenja osim **TIMER** pohranjuju u memoriju. U slučaju nestanka struje, sve prethodne postavke su zaboravljene.

ČIŠĆENJE

Kako bi se osigurao optimalan rad, uređaj će zahtijevati čišćenje bar jednom mjesečno, u zavisnosti od korištenja i stupnja onečišćenja.

1. Prije čišćenja uređaj ugasite te isključite iz električne utičnice!

2. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivne čistače. Izbjegnite da voda uđe unutar uređaja i na njegove električne komponente!

3. Rastavite ventilator!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite napajanje.
Ventilator ne reaguje na signal daljinskog upravljača.	Provjerite kapacitet baterije daljinskog upravljača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz / 50 W

klasa zaštite uređaja: II.

napajanje daljinskog upravljača: 1 x CR2025 (3 V)

maksimalni ventilator- volumen mase zraka: $F = 5,27 \text{ m}^3/\text{min}$

ulazna snaga: $P = 40,88 \text{ W}$

vrijednost usluge: $SV = 0,13 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$

konzumacija snage u stanju mirovanja: $P_{ss} = 0,03 \text{ W}$

razina akustične snage ventilatora: $L_{WA} = 53,60 \text{ dB(A)}$

maksimalna brzina zraka: $c = 3,90 \text{ m/sec}$

standardne vrijednosti usluge: ISO 5801:2007

dužina kabela za napajanje: 1,6 m

dimenzije: $\varnothing 22 \times 74 \text{ cm}$

težina: 2 kg





EN • DISPOSAL Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • ÁRTALMATLANÍTÁS A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkciójában azonos berendezés értékesíti. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK • ZNEHODNOCOVANIE Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • DISPOZIȚIE Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB-MNE • UNIŠTAVANJE Uredjaj kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmuka kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO • UNIČEVANJE Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali v trgovinah katero prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

CZ • ODPOJTE OD ELEKTRICKE SITE Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt v místě distribuce, respektíve u všech takových distributorů, kteří se zabývají provozním zařízením, která mají stejné parametry a funkci. Odvézt můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR-BIH • ODSTRANJIVANJE Uredjaj koji se odlazu u otpad ne trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korištenje ili uređaj koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN • DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H • AZ ELEMEEK AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK • ZNEHODNOCOVANIE BATERÍJ A AKUMULÁTOROV Baterie / akumulátory nesmieste vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO • TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a prezenta bateriile / acumulatorii uzatți sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB-MNE • ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA Istrošeni akumulatori i baterije se ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SLO • ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

CZ • LIKVIDACE BATERÍJ A AKUMULÁTORŮ S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odezdatí upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejních. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

HR-BIH • NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148
Zemlja porijekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Zemlja porijekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

